

9. 景品がみすばらしい [1]

001A : ハイ タダイマー。ズイブン ツカレデキタヨ。

はい ただいま。 ずいぶん 疲れ××たよ。

002B : アーンダイ ホンナノ。ナニ イッペ モラッシタノ、 コンナヌ。

なんだい そんなの。何 いっぱい もらってきたの、こんなに。

003A : ンダーカラ ハツウリダガラ アッチデモ コッチデモ ズイブン

それだから 初売りだから あっちでも こっちでも ずいぶん

ニギヤカダッタネ。

賑やかだったね。

004B : アー ホーガ。アイッタナ、ホイズー、ホノ ケーヒン モライダクテ

あー そうか。あれだな、 そいつ、 その 景品 もらいたくて

(A ンダデバ) スコ、スコッツズ、イッケンズツ カッタベ。

(A そうだってば) ××、少しずつ、 一軒ずつ 買っただろう。

005A : ンダッチャネ。

そうだよ。

006B : オーンデ ミンナ マワシナキャナインダ。

それで 全部 回らなきやいけないんだ。

007A : トコロガッサ、ナーンダッテ イマドキー サラダノ コイナノネー

ところがさ、 なんだって 今時 皿だの こんなね

モラッタッテ ッシャネンダгент。

もらったって 仕方ないんだけど。

008B : ア ナヌ サラーナノガ。(A ン ソーナノヨ) ナンダ トーダーナー、

あ なに 皿なのか。(A ん そうなのよ) なんだ 戸棚、

アイッタナ、オンデー トダナ アダラスグ カワナクテネナ。
あれだな、 それでは 戸棚 新しく 買わなくちゃいけないな。

009A : ホーントダネー。カエッテ ツカイミジ ナインダオンネー。(B ウン)
本当だね。 かえって 使い道 ないんだものね。(B うん)

テ イツ シュドカー アルミホイルノホガ ヨッポド ヨガッタンダゲッドネ。
テ イツ シュとか アルミホイルの方が よっぽど よかったんだけれどね。

010B : ウン。ンデ アイッタ、アノーー ダレガ イネガ ホレ
うん。それで[は] あれだ、 あの 誰か いないか ほら

シャデッコドガ、イモードドガ。 ケ ケーデヤレバ。
弟とか、 妹とか。 × くれてやれば。

011A : ウーーン ナーダガ ダレモ ホントニ ホシーナンテヒト イナインダヨワ、
うーん なんだか 誰も 本当に 欲しいなんて人 いないんだよ、

イマ。
今。

012B : ンダナー。ンデモ ナゲルワゲニ イガネガラナー。
そうだな。 それでも 捨てるわけに いかないからな。

013A : ジャ スコシ オイトツカラ。
じゃ 少し 置いておくから。

014B : ソッスッセ。 ホイズ ツカウヨーナリョーリ スッセ。
そうしなさい。 そいつ 使うような料理 しなさい。

[1] 9. 景品がみずぼらしい

お皿のセットよりアルミホイルの方がもらってうれしいという話者からの指摘を踏まえて、お皿のセットをもらったという場面を演じてもらった。